Выходные данные

Издатель
djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.

Адрес
Kuglerstraße 5, 10439 Berlin

e-mail
info@djo.de

Тексты
Katja Neklyudova, Irina Strashkevich, Johanna Bontzol

Дизайн
Grafische Umsetzung – Andrea Hellinger

Фото
djo – Deutsche Jugend in Europa

Berlin 2009

Попечители: Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch – Eine Initiative des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, der Freien und Hansestadt Hamburg, der Bosch Stiftung und des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft, Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, **Партнеры:** Jugendring der Russlanddeutschen; dju-Deutsche Jugend in der Ukraine, **Контакт**: djo-Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V., Kuglerstr. 5, 10439 Berlin

Stiftung Deutsch-Russischer Jugendaustausch
Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

Программа стажировок в Германии

Практическое пособие для стажера

Jugendring der Russlanddeutschen

djo – Deutsche Jugend in Europa

Deutsche Jugend in der Ukraine

Содержание

Предисловие 2
О нас 3
О программе 4
Подготовка 5
Виза 5
Контакт с принимающей организацией 5
Финансы 6
Прибытие в Германию 7
выбор транспорта 7
После прибытия... 8
Размещение 8
В Германии 9
Деньги, их обмен 9
Почта 9
Телефон 10
Интернет 10
Покупки 11
Транспорт 12
Врач, аптеки 13
Экстренные телефоны 14
Что делать если потерял загранпаспорт? 14
Отчетность 15
Контактные данные 16
Приложение 17
Формуляры 20

Дорогой стажер!

Ты активно участвуешь в молодежной работе у себя в стране? Хочешь непосредственно на месте узнать как организована работа с молодежью в Германии?

Этим пособием мы бы хотели облегчить твое участие в программе, ответив на основные вопросы, которые могут возникнуть на различных этапах от подачи заявки на участие до составления отчета.

Мы надеемся, что это пособие поможет тебе. Если у тебя появятся дополнительные вопросы или пожелания, пиши нам. Контакт: assistent@djo.de

---

Стажировка от лат. *(нем. Hospitation)*: быть в гостях; посещать *или* лат. *hospes*: гость, незнакомец

■ Что представляет собой стажировка? ■ Как к ней можно подготовиться? ■ Как получить визу? ■ Что взять с собой? ■ Где сделать покупки и поменять деньги? ■ Как составить отчет?

На эти и другие вопросы мы попробовали ответить в этом пособии, основываясь на опыте бывших стажеров из России, Германии и Украины.

Эта брошюра появилась как результат работы стажеров, поэтому ты тоже можешь внести свою лепту, послав нам свои предложения и дополнения.

Коротко о нас

Jugendring der Russlanddeutschen – «Немецкое молодежное объединение» (НМО) создано 17 марта 1997г. в г. Курган. На сегодняшний день НМО объединяет 60 местных, городских и региональных молодежных организаций (молодежных клубов) в 38 регионах России. «Немецкое молодежное объединение» сохраняет и развивает национально-культурные достижения и популяризирует историческое и культурное наследия российских немцев, содействует взаимодействию немецкой молодежи и создает условия для реализации их интеллектуального и творческого потенциала, общественной активности в условиях современного общества. В 2002 году djo – Deutsche Jugend in Europa заключила партнерский договор с НМО. Более полную информацию ты можешь найти на сайте: www.jdr.ru

djo-Deutsche Jugend in Europa – djo - Немецкая молодежь в Европе является надпартийным и надконфессиональным молодежным союзом, выступающим за объединенную демократическую Европу, в которой преодален разделяющий характер границ. В международной молодежной и культурной работе djo – Немецкая молодежь в Европе организует, направленные на примирение и понимание, мероприятия по обменам и встречам со странами средневосточной, восточной и юговосточной Европы. Более полную информацию ты можешь найти на сайте: www.djo.de

dju - Deutsche Jugend in der Ukraine – dju - Немецкая молодёжь Украины (DJU) была создана как общественная организация для поддержки украинских этнических немцев. DJU поддерживает украинских немцев в их молодежной работе и сотрудничает с 20 молодежными клубами. С ними и для них DJU организует проекты и мероприятия в таких направлениях как образование, культура и спорт. Кроме того предлагается широкий выбор деятельности: от летних лагерей и прогулок на лодках, языковых курсов и семинаров по профориентации до организации мероприятий к немецким национальным праздникам, в том числе театр, национальный танец и песня. В 2007 году djo – Deutsche Jugend in Europa заключила партнерский договор с DJU. Более полную информацию ты можешь найти на сайте: www.dju.org.ua

Коротко о программе

djo – Deutsche Jugend in Europa и ее партнерские организации в России и на Украине предоставляют возможность германским, российским и украинским специалистам по работе с молодежью принять участие в программе стажировок.

Целью программы стажировок является: способствовать интенсивному обмену в области методики работы с детьми и подросткам, а так же обогатить знания о жизни детей и подростков за рубежом.

Лозунг программы «встреча-взаимное обучение-совместная работа» реализуется не только посредством внедрения стажеров в педагогическую, содержательную и организационную составляющую работы партнерских молодежных организаций, но и посредством проживания в немецкой семье. Результатом этих усилий является развитие и поддержание контактов в сфере молодежной работы, интенсивный информационный обмен и кооперация в виде будущих совместных проектов.

Стажировка проходит в партнерских, специализирующихся на организациях по работе с молодежью в Германии. Срок работы стажера составляет обычно от 1 до 3 месяцев в период с июня по декабрь.

Стажер получает «суточные» – определенную сумму денег из расчета на количество дней пребывания. Часть из этих денег предусмотрена на оплату жилья. По окончанию стажировки, по желанию стажера мы можем выдать свидетельство об участии в программе.

ВСТРЕЧА – ВЗАИМНОЕ ОБУЧЕНИЕ – СОВМЕСТНАЯ РАБОТА

Подготовка

Виза

После того, как ты получил подтверждение о прохождении стажировки от нашего партнера в твоей стране, ты получаешь от нас приглашение, на основании которого получаешь визу в германском посольстве. Кроме приглашения обычно требуются следующие документы: загранпаспорт, фотография, заявление на визу и медстраховка.

По вопросам получения визы обращайся в Посольство ФРГ в твоей стране, а также к нашим партнерским организациям: JdR, DJU.

Контакт с принимающей организацией

После того, как получишь подтверждение о прохождении стажировки в той или иной организации, сразу же узнай контактные данные принимающей организации и постарайся как можно раньше вступить с ними в контакт (email, телефон). С ответственным за твою стажировку в Германии обязательно обсуди вопросы, касающиеся времени твоего приезда, проживания, круга твоих задач и ожиданий принимающей организации. Контактные данные ты можешь получить в djo – Deutsche Jugend in Europa или в партнерской организации в твоей стране (JdR или DJU).

Круг задач стажера может быть следующим:

- помощь при организации и проведении молодежных проектов
- участие в подготовке мероприятий организации
- организация свободного времени детей и подростков
- работа в офисе: административные обязанности, перевод

Финансы

Стажер получает «суточные» – определенную сумму денег из расчета на количество дней пребывания. Деньги, по договоренности с принимающей организацией, выдаются стажеру со счета принимающей организации. Часть из этих денег предусмотрена на оплату жилья. 100 евро удерживается организацией в качестве залога до тех пор, пока стажер не предоставит отчет о прохождении стажировки (Форма отчета в приложении).

Прибытие в Германию

Выбор транспорта

Существует много различных возможностей добраться до Германии: самолетом, автобусом или поездом. Каждый выбирает для себя средство передвижения по вкусу.

Наиболее быстрый путь, конечно, самолет. Билеты на него дешевле всего заказывать по интернету, т.к. кассы продаж берут деньги за свои услуги. Кроме того самолеты летают каждый день в отличие от автобусов.

У передвижения автобусом тоже есть свои преимущества. Это не только не уступающий самолету по комфорту, а поезду по скорости, но и самый дешевый вид транспорта. Главное из большого количества предложений автобусных фирм выбрать надежную.

При поиске билетов обращай внимание на различные акции и скидки. В большинстве фирм существуют скидки молодым людям, не достигшим 26 лет. Следует также сразу покупать и билет обратно, тогда общая стоимость будет ниже.

Не забывай также и о том, что в самолетах существует ограничение по весу багажа (обычно это 20 кг), в автобус ты можешь взять с собой приблизительно 50 кг. Но бери с собой только самое необходимое!

Немецкие таможенники, как правило, интересуются, везут ли пассажиры алкоголь и сигареты и могут попросить открыть чемодан. Разрешенное количество: 1 блок сигарет на человека и 1 литр спиртных напитков (лучше покупать в магазинах Duty Free). Вывоз валюты: предъявления таможенной декларации при въезде в Германию не требуется, если сумма наличных не превышает 1500$.

Прибытие в Германию

После прибытия

На вокзале или в аэропорту тебя встретят. Но это ты должен обговорить со своей принимающей организацией заранее. Постарайся получить всю требующуюся информацию ДО твоего отправления.

После прибытия вы вместе поедете либо в гостевую семью, либо сразу в бюро принимающей организации.

Размещение

Как правило стажер живет гостевой семье, где ему будет предоставлена комната. Возможно ты будешь делить ее с твоими гостевым братом или сестрой. Но тем не менее в квартире есть все удобства, необходимые для твоего пребывания.

В квартире все розетки под штепсельные вилки европейского типа с двумя круглыми толстыми штырями. Полезно взять с собой универсальный переходник.

Впрочем важнее сама жизнь и общение в гостевой семье. Ты сможешь своими собственными глазами увидеть повседневную жизнь Германии и немцев, погрузиться в новую для тебя культуру, лучше разобраться в их традициях и обычаях.

В Германии

Деньги, их обмен

Евро (знак валюты - €) – официальная валюта в 16 странах «еврозоны». Евро состоит из 100 центов (иногда называемых евроцентами). Выпускаются монеты евро достоинством *€2, €1, €0,50, €0,20, €0,10, €0,05, €0,02* и *€0,01* и банкноты достоинством *€500, €200, €100, €50, €20, €10* и *€5*. Наиболее выгодный курс обмена в Германии в банках. Центральный банк Германии – Deutsche Bundesbank. Банки работают по будним дням с 9.00 до 13.00 и после перерыва с 14.30 до 16.00, в пятницу банки заканчивают работу в 18.00. Режим работы: понедельник – пятница с 08:30 до 13:00 и с 14:30 до 16:00 (в Четверг 17:30 до 18:00). Некоторые банки, особенно крупные, не закрываются на обед.

Будет лучше, если ты обменяешь небольшую сумму предварительно в России, тогда в случае непревиденных расходов тебе будет чем расплатиться.

Почта

В Германии в любой точке страны можно увидеть желтые ящики с черным символом в виде почтового рожка – эмблемой почты Германии. Почта работает с понедельника по пятницу с 8.00 до 18.00, а в субботу – с 8.00 до 12.00. На вокзалах и в аэропортах работает дольше, иногда даже в воскресенье. Немецкая почтовая служба эффективна, надежна и отвечает за сохранность посылок, а доставка писем, отправленных из крупных почтовых отделений до 9.00, гарантирована на следующий день. Обычно почту доставляют один раз в сутки.

Что касается марок, то они продаются как в почтовых отделениях, так и в специальных автоматах на улице (сдача производится тоже почтовыми марками) или у продавца газет. Посылки и письма хранятся в почтовых отделениях. Кроме того, на почте есть и другие отделы, где происходит оплата коммунальных услуг, ведение чековых книжек, перевод денег и любые другие услуги, осуществляемые банком. Почта также может хранить вашу корреспонденцию. Если ты хочешь больше узнать о почтовой службе Германии, то зайди на сайт: www.deutschepost.de

Телефон

Код Германии: 49, затем код города (Берлин – 30, Мюнхен – 89, Франкфурт – 69, Дюссельдорф – 211, Бремен – 421, Бонн – 228, Кельн – 221), исходящий международный код – 00. При звонке из одного города в другой перед кодом нужно набрать ноль. Обычно он уже указывается в номере. Из телефонной будки в Германии можно позвонить в любую точку земного шара. Есть три вида автоматов: одни принимают монеты, другие – телефонные карточки, третьи – кредитные карточки. Монеты принимаются достоинством в 50 и 20 cent. Минимальная сумма, на которую реагирует автомат при междугороднем разговоре – 20 cent. Если стоимость разговора оказалась меньше, чем сумма, опущенная в прорезь автомата – он выдаст сдачу. Телефонные карты – Telefonkarte – можно купить на почте и в газетных киосках. Дороже всего звонить в Германии с 8.00 до 12.00 по будням. Льготный тариф длится с 18:00 до 08:00 по рабочим дням и все выходные. Можно также позвонить с почты (через оператора), но это дороже. В последнее время в Берлине появились небольшие переговорные пункты с льготными тарифами. Нередко они принадлежат туркам или африканцам. Оплата телефонных разговоров производится по тактам. В каждый такт входит определенное количество секунд, как минимум – шесть.

Интернет

GPRS-роуминг есть у основных российских операторов. Что касается Wi-Fi, то точки доступа устанавливаются даже на самолеты авиакомпании Lufthansa. Интернет-кафе с обычным доступом найти достаточно легко.

В Германии

Покупки

В Германии во всех средних и крупных городах есть универсамы трех фирм: «Kaufhof», «Karstadt», «Hertie». В первой фирме самые низкие цены, а в последней – самые высокие. По приемлемым ценам продукты немцы покупают с таких супермаркетах как «Aldi», «Plus» «Lidl», «Netto». На этикетках одежды в Германии указывается размер («Grösse»), цена («Preis»). В конце каждого сезона в магазинах бывают распродажи – «Der Ausverkauf». Вывески «preiswert», «reduziert» означают, что цены снижены.

Все товары в Германии облагаются налогом на добавленную стоимость (19% от цены товара). Туристы от него освобождаются. Процедура возврата следующая: в магазине надо взять справку «tax free cheque». Покидая страну, в аэропорту или на железнодорожном вокзале надо предъявить товар, справку и заграничный паспорт с краткосрочной визой в кассу «Kundendienst» (обслуживание клиентов) или у стойки с надписью «tax free tov tourists». В этом случае турист получает сумму, равную налогу на добавленную стоимость. Возврат происходит только в том случае, если покупка стоит более 25 Евро. НДС не возвращается за услуги (гостиницы, рестораны). Магазины в Германии закрываются относительно рано. С понедельника по пятницу промтоварные магазины открываются между 9 и 10 часами утра, а закрываются с 18 и 20 часов вечера. Существует также «длинный» четверг, когда все крупные супермаркеты работают до 20 часов. По субботам магазины открыты до 16 часов, а в течении 4 – х недель перед Рождеством, как правило, до 18 часов. Продуктовые магазины могут начинать работу с 7 утра.

Около больших универсамов тележки часто стоят на улице у входа. Поэтому, когда ты направляешься за тележкой, не надо удивляться, если немец, катящий уже пустую тележку к месту возврата вдруг с улыбкой предложит ее тебе. Вручай немцу евро и бери тележку. И не забудь сказать «danke». В последнее время специально для получения тележек немцы придумали пластиковые жетоны размером с монету достоинством в 1 EUR. Поэтому прежде чем взять тележку надо убедиться, что в ней действительно находится монетка, а не жетон.

Транспорт

В Германии метро называется «U-Bahn». Вход на станцию метро обозначен буквой «U». Метро начинает работать с 4.00 утра и заканчивает в 00.00 – 01.00, интервал движения поездов примерно 5 – 8 минут. Городская железная дорога носит название «S-Bahn». Соответственно, вход на станцию обозначен буквой «S». Остановка автобуса («Haltestelle») обозначена буквой «H». При переходе через улицу можно использовать кнопки на фонарном столбе, останавливающие движение транспорта. Автомобильные дороги в Германии носят название «Autobahn». Съезд с автобана обозначен дорожным указателем «Ausfahrt». Бензозаправочные станции носят название «Tankstellen». Стоянки для отдыха на автобане имеют надпись «Raststätten». Передвижение по автобанам Германии автостопом связано с определенной опасностью, но во всех крупных городах действуют специальные агентства («Mitfahrzentralen»); за небольшую плату они находят попутную машину. В большинстве городов Германии есть автобусное или троллейбусное сообщение. Билеты продают специальные автоматы, инструкция по их приобретению чаще всего написана на немецком языке. В автобусах вход разрешен только через переднюю дверь. Оплата проезда — у водителя. У него можно купить билет лишь на одну поездку. Если билет уже приобретен, например в метро, его нужно показать водителю. Если в автобус зайдет контролер, а у вас не окажется билета или он будет не прокомпостирован, вас ожидает весьма существенный штраф. Ночью в Германии автобусы большая редкость, поэтому стоит запомнить время первого и последнего рейса.

Врач, аптеки

Медицинскую помощь тебе будет оказана по твоей страховке, поэтому она должна быть с тобой, если ты едешь куда-нибудь по Германии даже на небольшой срок. Выпиши в свою записную книжку номер страховки и телефоны по которым стоит обращаться в случае экстренной ситуации.

В Германии

Ты легко можешь найти аптеку в Германии по вывеске с красной буквой A (Apotheke). Аптеки в Германии обычно открыты с 8 утра до 6 вечера, с перерывом. В среду большинство аптек закрываются после обеденного перерыва. Если тебе срочно нужно купить лекарство вечером или ночью, существуют дежурные аптеки. Это обычные аптеки, они работают как дежурные по очереди. Спроси в гостевой семье где ближайшая дежурная аптека и тебе обязательно помогут.

И все же, все необходимые тебе медикаменты лучше приобрести в России. Кроме жаропонижающего и таблеток от головной боли, возьми активированный уголь и средства от укусов насекомых.

Туалеты

В Германии туалеты платные, цена обычно 50 центов, но в некоторых местах цена доходит до 1 евро. Найти туалет в Германии можно по буквам WC или слову Toilette. Также на многих дверях до сих пор нет пиктограмм, поэтому запомните: мужской – это «Männer» или «Herren», женский – «Damen» или «Frauen».

Праздничные дни

1 января, Пасха 1 и 25 мая, первый понедельник июня, 1 и 22 ноября, 25 и 26 декабря, местные праздники. Если праздник выпадает на субботу или воскресенье, учреждения могут не работать в предыдущую пятницу или следующий понедельник.

Более полную информацию о праздниках в этом году и о праздничных днях в отдельных федеральных землях ты можешь найти на сайте: http://www.deutschland.de/aufeinenblick/feiertage.php

В Германии

Экстренные телефоны

- Скорая помощь (круглосуточно) – 112 (бесплатно)
- Пожарная служба – 112 (бесплатно)
- Полиция – 110 (бесплатно)
- Бесплатный звонок за счет вызываемого абонента – 0130 – 801 – 007 («Дойче Телеком»)
- Посольство России в Берлине – (030) 22911 – 10, 22911 – 29, 22912 – 07
- Справочная по всей Германии – 11 – 8 – 33 или 0 – 11 – 89 (платный)

Что делать если потерял загранпаспорт?

Если ты потерял свой загранпаспорт, тебе надо получить «Свидетельство на въезд возвращение в Российскую Федерацию/в Украину». Для этого Необходимо отправиться в местную полицию и составить заявление об утере или краже загранпаспорта, получить справку об утрате. В полиции можно узнать о месте нахождения Посольства твоей страны. Для получения нового загранпаспорта тебе понадобится сфотографироваться, нужно 4 фотографии, в любом фотоателье тебе скажут какие именно. Теперь нужно пойти в Консульство, приложить справку из полиции, фотографии и составить заявление на получение Свидетельства на въезд.

Возьми с собой в провожатые двух граждан РФ с документами, лучше – с паспортами. Кроме того, существенно ускорит процедуру удостоверения твоей личности твое водительское удостоверение, а лучше – копия заграничного (страница с визой обязательна) или российского паспорта, которую ты сделал заранее и хранил отдельно от утерянных документов. Полученное свидетельство действительно лишь на протяжении 15-ти дней!

Вернувшись в Россию нужно обязательно сдать свидетельство в органы выдачи загранпаспортов.

Надеемся, эти рекомендации не понадобятся тебе в жизни.

Отчетность

До того, как отправиться домой убедись в том, что у принимающей организации остались следующие документы: заполненная форма отчета, подписанный тобой список участников программы (KJP-Liste), подписанная твоей немецкой семьей форма о стоимости твоего проживания (Unterkunft und Verpflegung). Формуляры всех этих документов ты найдешь в приложении. По согласованию с твоей принимающей организацией ты можешь напрямую отправить эти документы в djo – Deutsche Jugend in Europa.

По предоставлению всех вышеописанных документов ты получаешь оставшиеся 100 евро и свидетельство о прохождении стажировки от djo – Deutsche Jugend in Europa.

Желаем успеха и плодотворной работы!

Мы надеемся, что помогли тебе этой брошюрой ответить на основные вопросы. Если у тебя возникают дополнительные вопросы, обращайся!

Ты можешь связаться с нами по телефону +49 (0)30 / 44 67 78 – 12/-14 или написать на почтовый ящик: assistent@djo.de

В приложении ты найдешь формуляры для правильного составления отчетных документов.

И в заключение мы приложили списки необходимых вещей и небольшой тест о Германии.

Желаем успеха!

ВСТРЕЧА – ВЗАИМНОЕ ОБУЧЕНИЕ – СОВМЕСТНАЯ РАБОТА

Приложение: Список вещей в дорогу

Документы в дорогу (копии хранить отдельно!)

- Билеты (самолет/поезд) (+ их копии)
- Загранпаспорт/виза (+ копии)
- Страховка
- Страховка багажа (не обязат.)
- Адрес принимающей организации
- Адреса Российского/Украинского Посольства или Консульства
- Телефон djo
- Справка о прививках (не обязат.)
- Наличные деньги
- Данное пособие

Электрические приборы

- Сотовый телефон
- Фотоаппарат
- Будильник
- Переходник для розетки

Дорожная аптечка

- Бинт/лейкопластырь
- Ножницы/пинцет
- Средства от диареи
- Средства от загара
- Дезинфицирующее средство

Косметические средств

- Зубная щетка/паста
- Зеркало
- Влажные салфетки
- Средство для умывания

Приложение: Список вещей в дорогу

Материалы (в зависимости от договоренности с принимающей организацией)

- Лингвострановедческий материал
- Музыка на кассетах, CD(по желанию)
- Личные фото (по желанию)
- Детские и молодежные журналы
- Фото России и твоего родного города

Полезное

- Зонт
- Записная книжка, ручка
- Словарь

Практические советы

- Проверь кошелек перед выходом
- Взвесь багаж
- Все острые предметы (ножницы, перочинный нож, маникюрный набор и т.п.), напитки и крема более 100 мл необходимо упаковать в багаж.

Приложение

Отчетность

- список участников программы (KJP – Liste)
- подписанная твоей немецкой семьей форма о стоимости твоего проживания (Verpflegung und Unterkunft)
- заполненная форма отчета (Bericht)
- Фото(по желанию)
- Персональная документация (фильм, отснятый материал...)

Тест

- Что празднуют немцы 3 октября?
- Сколько в Германии столиц федеральных земель?
- Постройка чего началась в Берлине в 1961 году?
- В каком городе стоит мемориал народов?
- Почему в Котбусе все надписи на дорожных знаках написаны на 2 языках?
- В каком городе жили такие выдающиеся личности как Гёте, Шиллер, Виланд и Кранах?
- В какой цвет окрашивается Люнебургская пустошь в середине лета?
- В каком месяце ежегодно проходит Берлинале?
- В каком городе Германии состоялся первый Love-парад?
- Когда начинается карнавал в долине Рейна?

Hospitationsprogramm 2009

djo-Deutsche Jugend in Europa – Jugendring der Russlanddeutschen

Beleg Unterbringung und Verpflegung in der Familie/ Bildungsstätte

Herr/Frau..... war

vom.....bis.....

in unserer Familie untergebracht. Für Unterkunft und Verpflegung haben wir.....€

pro Tag bekommen, also insgesamt.....€,

in Wörtern: ..... .

Name und Vorname: .....

Adresse: .....

Ort/Datum: .....

Unterschrift: .....

Formblatt L

Kinder- und Jugendplan des Bundes (KJP)

Träger (Kurzbezeichnung)

Veranstaltung: Kurs ☐ Arbeitstagung ☐ Internationale Maßnahme ☐ Sonst. Einzelmaßnahme ☐

Thema

Seite

Liste der Teilnehmerinnen und Teilnehmer

für eine aus dem Kinder- und Jugendplan des Bundes geförderte Veranstaltung

Ort

vom-bis

Tage insgesamt

Bei Personen ab 27 Jahren bitte zusätzlich die genaue Funktion in der Jugendhilfe angeben :

Ich bestätige meine Teilnahme an der Veranstaltung wie folgt :

Lfd. Nr.	Name, Vorname, Anschrift	männl. = m weibl. = w	bei internat.Maßn.: **Nationalität** Sonst: **Bundesland**	Alter	Ich bin - ehrenamtlich - hauptamtlich - gar nicht in der Jugendhilfe tätig (E H X)	Unterschrift	Tage	Übernachtungen
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Iwanow Iwan, ul Lenina 3, 104000 Moskau	m	russisch	20	**erst ab 27 Jahre!!**	*Iwanow*		
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
						Summen :		

Die Teilnahme der genannten Personen und die Dauer Ihrer Anwesenheit wird bestätigt: _____ Unterschrift der Leiterin / des Leiters der Veranstaltung

djo-Deutsche Jugend in Europa Bundesverband e.V.
Katja Neklyudova, Johanna Bontzol
Kuglerstr. 5, 10439 Berlin
Telefon 030 · 44 67 78 – 12/ -14, Telefax 030 · 44 67 78 – 11
E-Mail: assistent@djo.de, Internet: www.djo.de

Sach- und Abschlussbericht 2009

(Russische Hospitantinnen und Hospitanten)

Persönliche Angaben (HospitantIn)	
Name, Vorname	
Adresse	
Telefonnummer, E-Mail	

Allgemeine Angaben (Aufnahmeorganisation)	
Name der Organisation	
Adresse	
Telefonnummer, E-Mail	
Einsatzort	
Einsatzzeitraum	
Ansprechpartner vor Ort	

Erwartungen (im Vorfeld der Hospitation) Skizziere kurz Deine Erwartungen vor Antritt der Hospitationsstelle!

Hospitationsprogramm 2009
djo-Deutsche Jugend in Europa – Jugendring der Russlanddeutschen

Beleg Kosten Empfängerorganisation

Herr/Frau..... war vom.....bis.....für unsere Organisation in..... als Hospitant/in tätig. Für den Transfer, die Betreuung und sonstige organisatorische Leistungen sind uns folgende Kosten ..... (€), in Wörtern..... entstanden, die wir aus Eigenmitteln bestritten haben.

Organisation:

Name und Vorname des Leiters: .....

Ort/Datum: .....

Unterschrift (Stempel): .....